Gazteriaren Foru Erakundea
Instituto Foral de la Juventud
ARABAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

MEMORIA 2020 EKITALDIA	MEMORIA EJERCICIO 2020
1. oharra.- Erakundearen antolaketa jarduera.	**Nota 1.- Organización y actividad del Ente.**
a)Erakundea sortzeko eta arautzeko arauak	a) Normas de creación y regulación de la entidad
Azaroaren 25eko 27/1983 Legea (Autonomia Erkidegoko Erakunde Erkideen eta Lurralde Historikoetako Foru Organoen arteko Harremanei buruzkoa) aplikatuz, Arabako diputatu nagusiak, 885/1985 Dekretuaren bidez, eta Eusko Jaurlaritzak, martxoaren 5eko 31/1985 Dekretuaren bidez, Eusko Jaurlaritzaren eta Arabako Foru Aldundiaren Transferentzien Batzorde Mistoaren akordioa, kultura gaietako zerbitzuak erakunde erkideetatik foru erakundeei eskualdatzeari buruzkoa, onartu zuten, aipatutako legearen eskumenen esparruan.	Por aplicación de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de los Territorios Históricos, el Diputado General de Álava, mediante Decreto 885/1985, y el Gobierno Vasco, por Decreto 31/1985, de 5 de marzo, aprobaron el acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias Gobierno Vasco-Diputación Foral de Álava sobre el traspaso de servicios de las Instituciones Comunes a las Forales en materia de Cultura, en el marco competencial de dicha Ley.
Eskualdatutako zerbitzuen izaera eta hartutako eskumenen funtsa kontuan izanik, Arabako Foru Aldundiak erabaki zuen deszentralizatutako berariazko erakunde baten bidez egitea kudeaketa. Horretarako, 1985eko apirilaren 23ko erabakiaren bidez (Batzar Nagusiek urte bereko uztailaren 29an berretsia), Gazteriaren eta Kirolaren Foru Erakundea sortu zuten, izaera juridiko propioko fundazio publiko izaerarekin, Gazteria eta Kirol Zerbitzuak programatzeko eta kudeatzeko helburuz.	Ante la naturaleza de los servicios traspasados y la sustantividad de las competencias asumidas, la Diputación Foral optó por realizar su gestión a través de una organización específica descentralizada, creando a tal efecto, por acuerdo de 23 de abril de 1985, ratificado por las Juntas Generales el 29 de julio del mismo año, el Instituto Foral de la Juventud y del Deporte como Fundación Pública con personalidad jurídica propia para la programación y gestión de los Servicios de la Juventud y Deporte.
Arabako Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluak, Kultura Sailaren egitura organikoaren dekretua onartzean, Gazteriaren eta Kirolaren Foru Erakundeak kudeatzen zituen zerbitzuak emateko formula berraztertu zuen, eta hura aldatzea aurreikusi zuen. Aldaketa hori egiteko, bere antolaketaren barruan sartu zituen funtzio hauek: kirolaren sustapena, eskolako kirolaren egitarauak eta guztiontzako kirolaren egitarauak. Urrats hori eman baino lehen, erakundea berrantolatu arte eta erakundea Jarduera Ekonomikoen eta Deszentralizatutako Foru Zerbitzu Publikoen Kudeaketako Foru Arauari egokitu arte itxarotea erabaki zuen.	El Consejo de Diputados de la Diputación Foral, al aprobar el Decreto de estructura orgánica del Departamento de Cultura, reconsideró la fórmula de prestación de los servicios gestionados por el Instituto de la Juventud y del Deporte y previó su modificación optando por la integración en su propia organización de las funciones correspondientes al fomento del deporte, programación del deporte escolar y del deporte para todos, aplazando la misma a la reordenación del Instituto y a su acomodación a la Norma Foral de Gestión de Actividades Económicas y Servicios Públicos Forales descentralizados.
Urriaren 30eko 15/1987 Foru Arauan, besteak beste, zerbitzu publikoen kudeaketa tresnen izena eta izaera araudi orokorrari egokitu ondoren, erakunde autonomoak eratzeko eta desegiteko zilegitasuna Batzar Nagusiei eman ondoren, eta osaera arauan arautu beharreko kontuak zehaztu ondoren, bere xedapen gehigarrian adierazi zuen aldez aurretik zeuden eta sailetik kanpo kudeatzen ziren erakundeak estatutuei egokitu beharra dagoela.	La Norma Foral 15/1987, de 30 de octubre, entre otras cuestiones, tras adecuar a la normativa general la denominación y naturaleza de los instrumentos de gestión de los servicios públicos, otorgar la legitimidad constituyente y disolutoria de los Organismos Autónomos a las Juntas Generales y determinar las cuestiones a regular en la Norma constituyente, establece en su disposición adicional la necesidad de Acomodación estatutaria de las Instituciones gestionadas extradepartamentalmente preexistentes.

Horrela, erakundea Arabako Foru Aldundiaren Erakunde Autonomo gisa eratu zen, 22/1988 Foru Arauaren 2. artikuluak ematen dizkion eskumenekin. Azkenik, Gazteriaren Foru Erakundearen egungo erregulazioa Diputatuen Kontseiluaren ekainaren 8ko 26/2010 Foru Dekretuan ezartzen da. Dekretu horrek Gazteriaren Foru Erakundea erakunde autonomoaren egituraren eta funtzionamenduaren erregelamendua aldatzen du.	Con lo cual, el Instituto se constituye como Organismo Autónomo de la Diputación Foral con las competencias que le atribuye el artículo 2 de la Norma Foral 22/1988. Finalmente, la actual regulación del Instituto Foral de la Juventud se establece en el DECRETO FORAL 26/2010, del Consejo de Diputados de 8 de junio, que modifica el Reglamento de estructura y funciona miento del Organismo Autónomo Instituto Foral de la Juventud.
b) Erakundearen jarduera nagusia, haren lege, ekonomia eta finantza eta kontratazio araubidea. Araba Lurralde Historikoko gazteen prestakuntza eta sustapen osoarekin zerikusia duten mota guztietako jarduerak antolatzea, kudeatzea, ematea eta gauzatzea dira erakundearen xedeak, Autonomia Erkidegoko Erakunde Erkideen eta beren Lurralde Historikoetako Foru Erakundeen arteko Harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legeak zehaztutako eskumenen barruan.	b) Actividad principal de la entidad, su régimen jurídico, económico-financiero y de contratación. Constituyen los fines del Instituto la organización, gestión, prestación y ejecución de toda clase de actividades relacionadas con la formación y promoción integral de la juventud en el Territorio Histórico de Álava, y en el marco competencial establecido en la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los Organismos Forales de sus Territorios Históricos.
c) Diru sarreren iturri nagusien deskribapena Gazteriaren Foru Erakundeak baliabide hauek edukiko ditu bere helburuak lortzeko: 1. Foru aldundiak emandako ondasun eta eskubideetatik datozen etekinak. 2. Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorren kontura ematen zaizkion dirulaguntza eta transferentziak. 3. Estatuak, autonomi erkidegoak, udalerriek edo bestelako erakunde, organismo edo pertsonek (publikoak nahiz pribatuak) eman ahal dituzten dirulaguntzak edo ekarpenak. 4. Erabiltzaileek, erakundearen mendeko zentroek ematen dizkieten zerbitzuengatik, ordaintzen dituzten kuotak eta tasak. 5. Jaso ahal dituzten bestelako baliabideak.	c) Descripción de las principales fuentes de ingresos El Instituto Foral de la Juventud contará con los siguientes recursos para la consecución de sus fines: 1. Los rendimientos procedentes de los bienes y derechos adscritos por la Diputación Foral. 2. Las subvenciones y transferencias que le sean otorgadas con cargo a los Presupuestos Generales del Territorio Histórico. 3. Las subvenciones o aportaciones que puedan efectuar el Estado, Comunidad Autónoma, Municipios o cualesquiera otras Entidades, Organismos o personas, tanto públicas como privadas. 4. Las cuotas y tasas que satisfagan los usuarios en razón a los servicios prestados a los mismos por los centros dependientes del Instituto. 5. Cualesquiera otros recursos que pudieran serle atribuidos.
d) Erakundearen izaera fiskala. Instituto Foral de la Juventud-Gazteriaren Foru Erakundea izenarekin foru erakunde autonomo hau eratu da, izaera juridiko propioarekin, eta jarduteko eta Araba Lurralde Historikoaren eremuan gazteriaren	d) Consideración fiscal de la entidad. Con la denominación de Instituto Foral de la Juventud-Gazteriaren Foru Erakundea, se constituye un Organismo Autónomo Foral, dotado de personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar y gestionar

inguruko foru eskumeneko jarduerak kudeatzeko gaitasun osoarekin, gai honetan beste administrazio publiko batzuek eduki dauzkaten balizko eskumenez gain.	actividades de competencia foral relacionadas con la juventud en el ámbito del Territorio Histórico de Álava, sin perjuicio de las competencias que en esta materia puedan tener atribuidas otras Administraciones Públicas.
e) Antolaketa egitura	e) Estructura organizativa
1.- Erakundeko zuzendaritza organoak, ekainaren 20ko 22/1988 Foru Arauan xedatutakoaren arabera, ondoko hauek izango dira: - Administrazio Kontseilua. - Zuzendaritza-kudeatzailetza.	1.- Los órganos rectores del Instituto serán, de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 22/1988, de 20 de junio , los siguientes: - El Consejo de Administración. - La Dirección - Gerencia.
2.- Antolakuntza osagarria arau bidez zehaztuko da.	2.- Reglamentariamente se determinará la organización complementaria procedente.
f) Batez besteko langile kopurua ekitaldian zehar abenduaren 31ra arte.	f) Número medio de empleados durante el ejercicio a 31 de diciembre
Ekitaldiko batez besteko langile kopurua 51,51 izan da, eta 2020ko abenduaren 31n langileak 40 ziren.	El número medio de empleados durante el ejercicio 2020 ha sido de 51,51 personas y a 31 de diciembre es de 40 personas.
g) Zein erakunderen mendekoa den	g) Entidad de la que depende
Instituto Foral de la Juventud-Gazteriaren Foru Erakundea izena duen foru erakunde autonomo bat sortu da, Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailari atxikia.	Con la denominación de Instituto Foral de la Juventud-Gazteriaren Foru Erakundea, se constituye un Organismo Autónomo Foral adscrito al Departamento de Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Álava.
2. oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak.	**Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales.**
2.1) Irudi fidela	2.1) Imagen fiel
a) Informazioaren betekizunak:	a) Requisitos de la Información:
Ondare kontabilitatean islatutako kontabilitateko jarduketarik gehienen jatorria aurrekontuko kontabilitateko eta aurrekontuz kanpoko eragiketetako jarduketetan dago. Horregatik, jarduketa hauetan aplikatutako kontabilitateko printzipioak Araba Lurralde Historikoko Ekonomiako eta Aurrekontuko Araubideari buruzko abenduaren 18ko 53/1992 Foru Arauan jasotakoak dira. Printzipio horiek bat datoz fidelki Foru Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorreko (75/2012 foru dekretua, abenduaren 18koa) nahitaezko kontabilitate printzipioekin.	Dado que la gran mayoría de las actuaciones contables reflejadas en Contabilidad Patrimonial tienen como origen actuaciones de Contabilidad Presupuestaria y Operaciones Extrapresupuestarias, los principios contables aplicados sobre estas actuaciones son los recogidos en la Norma Foral 53/1992, de 18 de diciembre, sobre Régimen Económico y Presupuestario del Territorio Histórico de Álava. Dichos principios se adaptan fielmente a los Principios Contables obligatorios del Plan General de Contabilidad Pública Foral (Decreto Foral 75/2012, de 18 de diciembre).

2019ko abenduaren 31n amaitu zen urteko ekitaldiaren urteko kontuak Administrazio Kontseiluak onartu zituen 2020ko ekainaren 30an. 2020ko ekitaldiko urteko kontuak onetsi gabe daude, eta aurreikusten da aldaketarik gabe onetsiko direla.	Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2019, fueron aprobadas por el Consejo de Administración el día 30 de junio de 2020. Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2020 se encuentran pendientes de aprobación, estimándose sean aprobadas sin ninguna modificación.
b) Kontabilitateko printzipioak:	b) Principios contables:
Urteko kontu hauek egitean memoriako 3. oharrean laburbiltzen diren kontabilitate printzipio eta arauak aplikatu dira. Ondarean, finantza egoeran eta emaitzetan eragina duten nahitaezko kontabilitate printzipio guztiak aplikatu dira urteko kontu hauek egiteko	Los principios y normas contables aplicados para la elaboración de estas cuentas anuales son los que se resumen en la Nota 3 de esta memoria. Todos los principios contables obligatorios con incidencia en el patrimonio, la situación financiera y los resultados se han aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.
2.2) Informazioaren alderaketa:	2.2) Comparación de la información:
Balantzearen kontusail bakoitzerako, 2020ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiaren eta 2019. urteko ekitaldiaren diru kopuruak aurkeztu dira, ekonomia eta ondare emaitzaren kontuari, ondare garbian gertatutako aldaketen egoerari, eskudiruaren fluxuari eta memoriari dagokienez.	Se presentan para cada una de las partidas del balance, de la cuenta del resultado económico-patrimonial, del estado de cambios en el patrimonio neto, del estado de flujos de efectivo y de la memoria, las cifras correspondientes al ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2020 y las del ejercicio 2019.
2.3) Balioespenaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasunaren zenbatespena:	2.3) Aspectos críticos de valoración y estimación de la incertidumbre:
Erakundeak kudeaketa etengabeko printzipioari jarraituz gertatu ditu 2020ko ekitaldiko urteko kontuak, COVID-19aren egungo egoera kontuan harturik, baita hark oro har ekonomian eta bereziki erakundean izan ditzakeen ondorioak ere. Haren jardueran ez dago jarraitasun arriskurik. Covid-19aren pandemiak eragin handia izan du Gazteriaren Foru Erakundearen funtzionamenduan 2020ko ekitaldian, batez ere gazteen aterpetxeetan, edukiera murriztu egin baita eta aurreikusitako erreserba asko bertan behera geratu baitira; bestalde, pandemiak eragindako lege esparruak zuzeneko ondorioak izan zituen Gazteriaren Foru Erakundearen ohiko funtzionamenduan, ezin izan baitziren gauzatu urtero egin ohi diren zenbait programa, hala nola Udalekuak, Gazte-Bidaiak, trukaketak autonomia erkidegoekin… Bi gertaera nagusi horiek eragin zuzena izan dute hasiera batean aurreikusitako diru sarreren bilketa aurreikuspenetan, eta horien ordez gauzatutako gastuaren kontrol zorrotza egin da, ekitaldi osoan zehar behar bezalako aurrekontu orekari eutsi ahal izateko.	El Organismo ha elaborado las cuentas anuales del ejercicio 2020 bajo el principio de gestión continuada, habiendo tenido en consideración la situación actual de la Covid-19, así como sus posibles efectos en la economía en general y en la Entidad en particular, no existiendo riesgo de continuidad en su actividad. La pandemia del Covid-19 ha tenido una gran incidencia en el funcionamiento del Instituto Foral de la Juventud durante el ejercicio 2020, especialmente en los albegues juveniles, que han visto reducido su aforo y anuladas gran parte de las reservas previstas; por otro lado, el ámbito legal provocado por la pandemia tuvo consecuencias directas en el nomral funcionamiento del Instituto Foiral de la Juventdu ya que no pudieron ejecutarse varios de los programas que anualmente suelen llevarse a cabo, tales como Udalekuak, Gazte-Bidaikak, Intecambios con CCAA, etc. Estos dos hechos principales han tenido un efecto directo sobre las previsiones de recaudación de ingresos iniciales, que se han suplido con un estricto control del gasto ejecutado para poder mantener el debido equilibrio presupuesatiro a lo largo de todo el ejercicio.

3.-oharra.- Aitortzeko eta baloratzeko arauak.	**Nota 3.- Normas de reconocimiento y valoración**.
a) Ibilgetu materiala	a) Inmovilizado Material
Esleitutako ibilgetu materiala kontabilitate balio garbiaren arabera baloratzen da. Erakundeak eskuratutako ibilgetua, hau da, bere aurrekontuaren kargurakoa, aldiz, eskuratze prezioaren edo eraikitze kostuaren arabera baloratzen da.	El inmovilizado en adscripción se encuentra valorado a Valor Neto Contable, mientras que el inmovilizado adquirido por el Instituto, es decir, con cargo a su propio presupuesto, se valora a precio de adquisición o coste de construcción.
Ibilgetuko elementuen eskuraketak, 1.000,00 euro baino gutxiagoko zenbatekoa daukatenean, ekonomia eta ondareko emaitza kontura eramaten dira zuzenean.	Las adquisiciones de elementos de inmovilizado cuyo importe es inferior a 1.000,00 euros se llevan directamente a la cuenta de resultados económico patrimonial.
Eraikinak erreformatzeko gastuak eta higiezinetan egiten diren eragiketa guztiak, mantentze lanetatik haratago doazenean ere, ekonomia eta ondareko emaitza kontuan kargatzen dira zuzenean (622 "Ibilgetu Materialaren Konponketa eta Kontserbazioa" kontuaren bitartez).	Los gastos de reforma de edificios, y todas aquellas operaciones realizadas sobre los inmuebles, aunque vayan más allá de las meras labores de mantenimiento, son cargadas directamente en la cuenta de resultados económico patrimonial (a través de la cuenta 622: “Reparación y Conservación de Inmovilizado Material”).
Beste erakunde batzuen jabetzakoak diren eraikinetako edo instalazioetako obren eragiketak zuzenean ekonomia eta ondareko emaitza kontura kargatzen dira.	Las operaciones de obras en edificios o instalaciones que sean propiedad de otros entes, se cargan directamente en la cuenta de resultados económico patrimonial.
Inoiz ez dira finantza gastuak kapitalizatzen	En ningún caso se capitalizan los gastos financieros.
Erakundeari atxikitako ondasunak, egotekotan, foru aldundiak eskualdatu ditu, beraien gaineko eskubide guztiekin batera, jabetza izan ezik.	Los bienes adscritos al Instituto, cuando los hay, han sido traspasados por la Diputación Foral con todos los derechos sobre los mismos excepto su propiedad.
Erakundeak ondasun horiek kontabilizatzen ditu, 21 "Ibilgetze materialak" azpitaldeari dagokion kontuko kargua eginez, eta 1001 "Ondasun eta Eskubideen Ekarpena" kontuan ordainketa eginez.	El Instituto contabiliza dichos bienes realizando un cargo en la cuenta correspondiente al subgrupo 21 “Inmovilizaciones Materiales”, con abono a la cuenta 1001 “Aportación de Bienes y Derechos”.
Aurreko ekitaldietan foru aldundiak lagatako ondasun higiezinei aplikatutako irizpideari eutsi zaio ekitaldi honetan, aldundiak koordinatutako eransketekin eta bajekin. Beraz, bi erakundeen artean atxikitako Ondarearen kontua koadratuta mantenduko da beti.	Durante el presente ejercicio se ha continuado con el criterio aplicado en los ejercicios anteriores respecto a los bienes inmuebles cedidos por la Diputación Foral, con incorporaciones y bajas coordinadas por la misma, de modo que permanentemente se mantenga cuadrada la cuenta de Patrimonio adscrito entre ambas entidades.
Amortizazio koefizienteen finkaketa Ondarea Kudeatzeko Programan adierazitako balioen arabera egin da. Programa horrek amortizazioaren lanketa modu xehatuan egiten du, sartzen denetik irteten den arte.	La fijación de coeficientes de amortización se ha efectuado según los valores indicados en el Programa de Gestión del Patrimonio, que efectúa el prorrateo de la amortización de una forma individualizada desde su entrada hasta su salida.
Hona hemen kasu bakoitzean aplikatutako amortizazio	A continuación se presenta un resumen de loscoeficientes de amortización aplicados en cada

koefizienteen laburpena, kontabilitateko kontuan oinarrituta:	caso, en base a la cuenta contable:
211 Eraikuntzak kontua: Eraikitzean eman zitzaien erabileraren arabera amortizatzen dira, honela: Administrazio eraikinak: urtean % 2,10. Kirol eta aisialdi eraikinak: urtean % 2,10. Hezkuntza eraikinak: urtean % 2,40.	**Cuenta 211 Construcciones**: Se amortizan en función de la utilidad para la que se construyeron, de esta forma: Edificios Administrativos: 2,10% anual. Edificios Deportivos y Recreativos: 2,10% anual. Edificios Educativos: 2,40% anual.
214 Makinak eta Tresnak kontua: % 13ko koefizientea aplikatzen da, honelako ondasunetarako taulek finkatzen duten koefizienteari 3 puntu batzearen emaitza (nekazaritzako makinen kasua izan ezik, % 15eko tasa aplikatzen baitzaie).	**Cuenta 214 Maquinaria y Utillaje**: se aplica el coeficiente del 13%, resultado de sumar 3 puntos al coeficiente fijado por tablas para este tipo de bienes, salvo en el caso de maquinaria agrícola, que se aplica un tipo del 15%.
215 Instalazio Teknikoak kontua: % 13, irizpide orokor gisa.	**Cuenta 215 Instalaciones Técnicas**: 13%, como criterio general.
216 Altzariak kontua: Hainbat azpikontutan banatzen da, nahiz eta ondoren adierazitakoetan bakarrik izan mugimenduak: 216000 Altzariak kontua (oro har): % 13ko koefizientea, taulek mota honetako ondasunetarako adierazitako koefizienteari 3 puntu gehituta lortzen dena, aplikatzen da.	**Cuenta 216 Mobiliario**: Se subdivide en varias subcuentas, aunque sólo tiene movimientos en: Cuenta 216000 Mobiliario (en general): se aplica el coeficiente del 13%, resultado de sumar 3 puntos al coeficiente fijado por tablas para este tipo de bienes.
217 Informazioa prozesatzeko ekipoak kontua: urtean % 25.	**Cuenta 217 Equipos para procesos de Información**: 25% anual.
218 Garraio elementuak kontua: Kontu honi aplikatu beharreko koefizienteak hainbat azpikontu bereizten ditu: 218.0 kontua: Autoa: ibilgailuak eta furgonetak hartzen ditu barne: 14%. 218.1 kontua: Kontu honek transbordadore baten, ontzien eta zodiaken, Zuaza uhartean daudenen, balioak hartzen ditu barne eta horien amortizaziorako % 15eko tasa aplikatu da, taulek ibaietako garraiorako ontzietarako ezarritako tasen arabera.	**Cuenta 218 Elementos de transporte**: El coeficiente a aplicar sobre esta cuenta distingue entre varias subcuentas: Cuenta 218.0: Automóvil: incluye vehículos y furgonetas: 14%. Cuenta 218.1: Se incluye en esta cuenta el valor de un transbordador, embarcaciones y Zodiacs, ubicados en la isla de Zuaza, para cuya amortización se ha aplicado el 15% según fijado por tablas para naves de transporte fluvial.
b) <u>Ibilgetu ukiezina</u>	b) <u>Inmovilizado Intangible</u>
Ibilgetu ukiezina bere eskuratze balioaren arabera kontabilizatu da. Amortizazioa linealki kalkulatzen da 4 urteko epe batean, % 25eko tasaren arabera.	El inmovilizado Intangible figura contabilizado a su precio de adquisición. La amortización se calcula linealmente por un período de 4 años, al 25%.
c) <u>Izakinak.</u>	c) <u>Existencias</u>.
Erregaien, ordezko piezen, hainbat materialen, bilgarrien eta bulegoko materialen izakinak ez dira kontabilizatu; izan ere, ez da egin horien inbentario fisikorik ekitaldiaren amaieran beren saldoa zuzendu	Las existencias de combustibles, repuestos, materiales diversos, embalajes y material de oficina no son contabilizadas al no efectuarse un inventario físico de las mismas para proceder a la corrección de su saldo a

ahal izateko. Gisa honetako ondasunen eskuratzeak zuzenean kargatzen dira ekonomia eta ondareko emaitza kontura ("Bestelako hornidurak" izeneko kontuaren, 628 zenbakia duenaren, bidez), beste hornikuntza batzuen erosketa gisa kontabilizatu eta 612 kontuaren ("beste hornikuntza batzuen izakinen aldaketa" izenekoaren) bidez ekitaldiaren amaieran erregularizatu beharrean, izan ere, ez dira oso esanguratsuak.	fin de ejercicio. Las adquisiciones de este tipo de bienes se cargan directamente en la cuenta de resultados económico patrimonial (mediante la cuenta 628 “Suministros”), en lugar de contabilizarse como compras de otros aprovisionamientos y regularizarse a fin de ejercicio a través de la cuenta (612 “Variación de existencias de otros aprovisionamientos”), dada la poca significación de los mismos.
d) Transferentziak eta dirulaguntzak	d) Transferencias y Subvenciones
Gastu arruntak finantzatzeko dirulaguntzak honi egotzi zaizkio: dirulaguntzen bidez finantzatzen diren gastuak zein ekitalditan sortzen diren, horren emaitzari. Ostera, aktiboak eskuratzeko kapital dirulaguntzak ekitaldi bakoitzaren emaitzari egotziko zaizkio, ondasunaren bizitza baliagarriaren proportzioan, elementu horiek amortizatzeko hornidurarako erabili den metodo bera aplikatuz.	Las subvenciones para financiar gastos corrientes, se imputan al resultado del mismo ejercicio en el que se devenguen los gastos que están financiando. Mientras que las subvenciones de capital para la adquisición de activos, se imputarán al resultado de cada ejercicio en proporción a la vida útil del bien, aplicando el mismo método que para la dotación a la amortización de los citados elementos.
e) Hartzekodunak.	e) Acreedores.
Epe luzerako eta laburrerako zorrak beren ordainketa balioaren arabera agertzen dira kontabilizatuta.	Las deudas a largo plazo y corto plazo figuran contabilizadas por su valor de reembolso.
f) Diru sarrerak eta gastuak.	f) Ingresos y gastos.
Dirusarrerak eta gastuak sortzapen printzipioaren eta dirusarreren eta gastuen korrelazioaren printzipioaren arabera erregistratzen dira.	Los ingresos y gastos se registran en base al principio de devengo y del de correlación de ingresos y gastos
g) Hornidurak eta kontingentziak.	g) Provisiones y contingencias.
Zordunen saldoak, beharrezkoak diren balorazio zuzenketen balio nominal garbiaren arabera adierazten dira, zuhurtasun irizpideak aplikatuz. Irizpide orokor gisa, itxitako ekitaldietan kobratzeko geratzen diren dirusarreren % 100 hornitzea erabaki da, dirulaguntzak edo jasotako transferentziak ez direnak.	Los saldos de Deudores se reflejan por su valor nominal neto de las correcciones valorativas necesarias aplicando criterios de prudencia. Se opta como criterio general provisionar el 100% de los ingresos pendientes de cobro de ejercicios cerrados que no se correspondan con subvenciones o transferencias recibidas.
4.-oharra.- Ibilgetu materiala.	**Nota 4.- Inmovilizado Material**.
Ibilgetu materialaren mugimendua, 2020ko ekitaldian, honela xehatzen da.	El movimiento del Inmovilizado Material durante el ejercicio 2020 presenta el siguiente detalle.
Ekitaldiko alta gisa, aleko eskuratze balioa 1.000,00 euro baino gehiagokoa duten ondasunak soilik izan dira kontuan, foru aldundiak emandako irizpidearen arabera.	Como altas del ejercicio, solamente se han tenido en cuenta bienes cuyo valor unitario de adquisición es superior a 1.000,00 euros, según criterio indicado por la Diputación Foral.

KONTUA/CUENTA	Hasierako Saldoa/Saldo Inicial	Intsuldaketak/ Traspasos	Altak/Altas	Bajak/Bajas	Amaierako Saldoa/Saldo final
Lursailak/Terrenos	572.295,75				572.295,75
Eraikuntzak/Construcciones	3.835.421,71				3.835.421,71
Historia Ondareko Ondasunak/Bienes del Patrimonio Histórico	3.425,77				3.425,77
Makinak-Tresnak/Maquinaria-Utillaje	313.519,10		4.265,01		317.784.11
Instalazio Teknikoak/Instalaciones Técnicas	508.081,66				508.081,66
Altzariak/Mobiliario	473.427,62		6.570,30		479.997,92
Informazio Prozesuetarako Ek/Eq. para Proceso de Información	177.892,92				177.892,92
Garraio Elementuak/Elementos de Transporte	473.886,90				473.886,90
GUZTIRA/TOTALES	**6.357.951,43**		**10.835,31**		**6.368.786,74**

Ibilgetu materialaren amortizazioa, 112.797,94 euroko zenbatekoa duena (110.459,79 euro 2019an), egin da eta 681 kontuan, "Ibilgetu materiala amortizatzeko zuzkidura" izenekoan, bildu da	Se ha llevado a cabo la Amortización del Inmovilizado Material, por un importe de 112.797,94 euros (110.459,79 euros en 2019) recogido en la cuenta 681 “Dotación Amortización del Inmovilizado Material”.

KONTUA/CUENTA	Hasierako Saldoa/Saldo Inicial	Altak/Altas	Bajak/Bajas	Amaierako Saldoa/Saldo final
Eraikuntzan Amortizazio Metatua/Amort. Acum. Construcciones	-1.764.773,15	-76.708,44		-1.841.481,59
Historia Ondarearen Amortizazio Metatua/Amort. Acum. Patrimonio Histórico				
Makina-Tresnen Amortizazio Metatua/Amort. Acum. Maquinaria-Utillaje	-281.646,28	-8.426,85		-290.073,13
Inst.Teknikoen Amortizazio Metatua/Amort. Acum.. Inst. Técnicas	-454.247,82	-18.404,37		-472.652,19
Altzarien Amortizazio Metatua/Amort. Acum. Mobiliario	-463.427,12	-1.469,98		-464.897,10
Informazio Prozesurako Ekipamenduen Amortizazio Metatua/Amort. Acum. Equipos para Proceso de Información	-175.558,79	-651,34		-176.210,13
Garraio ElementuenAmortizazio Metatua/Amort. Acum. Elementos de Transporte	-448.799.76	-7.136,96		-455.936,72
GUZTIRA/TOTALES	**-3.588.452,92**	**-112.797,94**		**-3.701.250,86**

Ekitaldiaren itxieran erabat amortizatuta eta, horrenbestez, "zero" kontabilitate balioa dutela, agertzen dira honako elementu hauek. Beren eskuratze balioaren eta kontuaren arabera adierazi ditugu	Al cierre del ejercicio aparecen como totalmente amortizados y por consiguiente con valor contable "cero" el siguiente número de elementos, con su valor de adquisición, en las distintas cuentas:

	KONTUA/CUENTA	Elementu Kop./Nº de elementos	Eskuraketa Balioa/Valor de adquisición
214	Makinak eta Lanabesak/Maquinaria y Utillaje	78	267.492,55
215	Instalazio Teknikoak/Instalaciones técnicas	52	419.212,15
216	Altzariak/Mobiliario	117	461.965,75
217	Informazio Prozesuetarako Ekipoak/Equipos para Procesos de Información	101	172.938,96
218	Garraio Elementuak/Elementos de transporte	56	419.184,25
	GUZTIRA/TOTAL	**404**	**1.740.793,66**

5.- oharra.- Ibilgetu ukiezina. Ibilgetu ukiezinaren mugimenduak eta 2020ko pilatutako amortizazioa erantsitako moduan xehatzen dira Ibilgetu ukiezinaren amortizazioa 8.530,41 euroko zenbatekoa duena (7.032,14 euro 2019an), egin da eta 680 kontuan, "Aplikazio Informatikoak amortizatzeko zuzkidura" izenekoan bildu da.	**Nota 5.- Inmovilizado intangible.** Tanto los movimientos del Inmovilizado Intangible como su Amortización Acumulada durante 2020 presentan el detalle adjunto. Se ha llevado a cabo la amortización del Inmovilizado Intangible, por un importe de 8.530,41 euros (7.032,14 euros en 2019) recogido en la cuenta 680 "Dotacion A mortización Aplicaciones Informáticas"

KONTUA/CUENTA	HasierakoSaldoa/ Saldo Inicial	Altak/Altas	Bajak/Bajas	Amaierako Saldoa/ Saldo final
Aplikazio Informatikoak/Aplicaciones Informáticas	233.495,50			233.495,50
Aplikazio Informtikoen Amortizazio Metatua/Amor. Acum. Aplicaciones	-211.164,34	-8.530,41		-219.694,75
TOTALES	**22.331,16**	**-8.530,41**		**13.800,75**

Ekitaldia ixtean, zortzi elementu guztiz amortizatuta daudela ageri da eta, horrenbestez, beraien kontabilitateko balioa "zero" da. Elementu horiek	Al cierre del ejercicio aparecen como totalmente amortizados y, por consiguiente, con valor contable "cero", ocho elementos cuyo valor de adquisición fue

eskuratzeko balioa 205.278,68 euro izan zen.	de 205.278,68 euros.
6.-oharra.- Ondare garbia.	**Nota 6.- Patrimonio Neto.**
Ondare Garbian 2020ko ekitaldian erregistratutako mugimenduak honela xehatzen dira:	Los movimientos registrados en el Patrimonio Neto durante el ejercicio 2020 presentan el siguiente detalle:
120 "Aurreko Ekitaldien Emaitzak" kontuak aurreko ekitaldietan izandako emaitza negatiboa erakusten du; emaitza horietatik, 103.881,91 euroko galerak izan ziren 2018an eta 192.306,16 euro 2019an.	La cuenta 120 "Resultados de Ejercicios Anteriores" representa el resultado negativo obtenido en los ejercicios anteriores, de los cuales, un total de 103.881,91 euros corresponden a pérdidas del ejercicio 2018 y 192.306,16 euros corresponden al ejercicio 2019.

KONTUA/CUENTA	Hasierako Saldoa/Saldo Inicial	Altak/Altas	Bajak/Bajas	Traspasos	Amaierako Saldoa / Saldo final
Ondarea/Patrimonio	3.003,36				3.003,36
Ondasunen eta Eskubideen Ekarpena/Aportación de bienes y derechos	5.516.629.42				5.516.629,42
Ondasun eta Eskubideak Itzultzea/Devolución de bienes y derechos.	-596,050,36				-596.050,36
Errebalorizazio Erreserba/Reserva de revalorización	215,821,11				215.821,11
GUZTIRA/TOTALES	**5.139.403,53**				**5.139.403,53**
Aurreko Ekitaldietako Emaitzak/Resultados de ejercicios anterioes	**-2.331.593,99**			**-192.306,16**	**-2.523.900,15**
Ekitaldiko Emaitza/Resultado del ejercicio	**-192.306,16**	**-64.038,14**		**192.306,16**	**-64.038,14**

7. oharra- Zordunak.	**Nota 7- Deudores.**
a) 430 "Aitortutako Eskubideen Zordunak" kontua, ekitaldi honetakoa;	a) Cuenta 430 "Deudores por Derechos Reconocidos" del ejercicio corriente:
Ekitaldiaren amaieran Gazteriaren Foru Erakundeak uneko ekitaldiko zordunen saldoa, 7.889,00 euroko zenbatekoa duena, aurkeztu du (46.253,00 euro 2019ko ekitaldia ixtean).	A fin de ejercicio, el Instituto Foral de la Juventud presenta un saldo de deudores de ejercicio corriente por importe de 7.889,00 euros (46.253,00 euros al cierre del ejercicio 2019).
b) 431 "Aitortutako Eskubideen Zordunak" kontua, aurreko ekitaldietakoa:	b) Cuenta 431"Deudores por Derechos Reconocidos" de ejercicios anteriores:
2020ko ekitaldiaren hasieran, aurreko ekitaldietako zordunen saldo bat egon da, 49.344,59 eurokoa, eta haietatik 44.573,35 euro likidatu dira.	A la apertura del ejercicio 2020, existe un saldo de Deudores procedentes de ejercicios anteriores que asciende a 49.344,59 euros de los cuales se han liquidado 44.573,35 euros.
Kobraezinen horniduraren zenbatespena 3.414,44	La estimación de la provisión de fallidos es de

eurokoa da.	3.414,44 euros.
8. oharra.- Hartzekodunak.	**Nota 8.- Acreedores.**
a) 400 "Aitortutako Betebeharren Hartzekodunak" kontua, ekitaldi honetakoa:	a) Cuenta 400 “Acreedores por Obligaciones Reconocidas” del ejercicio corriente:
Ekitaldiaren itxieran ordaintzeko dauden aurrekontuko hartzekodunak daude, 159.625,74 euroko zenbatekoa dutenak (247.486,97 euro 2019ko ekitaldia itxitakoan).	Al cierre del ejercicio existen acreedores presupuestarios pendientes de pago por importe de 159.625,74 euros (247.486,97 euros al cierre del ejercicio 2019).
b) 47 azpitaldea, "Hartzekodun Erakunde Publikoak":	b) Subgrupo 47 “Entidades Públicas Acreedoras”:
Honela xehatzen dira:	Presentan el siguiente desglose:

	KONTUA/CUENTA	KONTZEPTUAK/CONCEPTOS	2020	2019
475.5	Ogasun publikoa, hartzekoduna zerga kontzeptuengatik/Hacienda pública acreedora por conceptos fiscales	Urri, azaro eta abenduko nominen atxikipenak/Retenciones nómina meses octubre noviembre y diciembre	90.931,51	85.507,11
476.4	Gizarte Segurantza/Seguridad Social	Abenduko nominaren atxikipenak/Retenciones nómina diciembre	38.336,74	53.469,39
476.3	Elkarkidetza/Elkarkidetza	Abenduko nominaren atxikipenak/Retenciones nómina diciembre	9.885,16	10.087,80
476.1	Foru Elkarkidegoa/Mutua Foral	Abenduko nominaren atxikipenak/Retenciones nómina diciembre	566,95	559,53
	GUZTIRA/TOTAL		**139.720,36**	**149.623,83**

9. oharra.- Urtealdi amaierako doikuntzak	**Nota 9.- Ajustes por periodificación**
Gazteriaren Foru Erakundearen aterpetxeetan emandako zerbitzu eta jardueren prezio publikoak arautzen dituen abenduaren 30eko 67/2010 Foru Dekretuari jarraituz, prezio publikoak sortuko dira instalazioen eta zerbitzuen erabilera erreserba formalizatzen den unean, Foru Dekretu honen 5. eta 6. artikuluetan ezarritakoaren arabera.	Según Decreto Foral 67/2010 de 30 de diciembre que aprueba la normativa reguladora de los precios públicos por los servicios y actividades prestados en los Albergues del Instituto Foral de Juventud, los precios públicos se devengarán en el momento de formalizarse la reserva de uso de las instalaciones y servicios, conforme a lo establecido en los artículos 5 y 6 del presente Decreto Foral.
2019an, Gazteriaren Foru Erakundearen sistema ekonomiko finantzarioan diru sarreren kudeaketarako aplikazio berri bat jarri zen, eta erabaki zen ekitaldiko aurrekontu sarreren aurreikuspenaren barruan sartzea ekitaldi bakoitzean kobratutako aurrerakinak, hurrengo ekitaldiari dagozkionak, eta irizpide hori 2020ra arte erabili zen. Erabaki hori hartu da hurrengo urtean baliogabetzen diren erreserben ehunekoa ia nulua delako.	En el año 2019, se incorporó al sistema económico financiero del Instituto Foral de Juventud una nueva aplicación para la gestión de ingresos, decidiéndose que dentro de la previsión de ingresos presupuestarios del ejercicio se incluyan los anticipos cobrados en cada ejercicio correspondientes al siguiente; criterio que se ha mantenido para este ejercicio 2020. Esta decisión se toma en base a que el porcentaje de reservas que se anulan en el

COVIDaren pandemiaren ondorioz, 2019an egindako erreserben ehuneko handi bat itzuli behar izan zen 2020ko ekitaldian, ekitaldi honetan aurreikusitako jarduerak egin ezin zirelako, eta egoera hori salbuespenezkotzat jo behar da. Itzuli beharreko itzulketen zenbatekoa, 2019an egindako diru sarrerei dagokiena, 77.109,77 eurokoa izan zen, hau da, %77,49. Salbuespenezko egoera hori arindu egin zen aurrekontu gastua behar bezala kontrolatuta, betiere aurrekontu oreka egokiari eusteko helburuarekin.

Ekitaldiaren amaieran, eta ekitaldiko emaitza ekonomikoa zehazturik ager dadin, aldizkakotzeagatiko doikuntza egingo da, eta diru-sarrera aurreratuen 485000 kontuan 35.496,86 euroko zenbatekoa jasoko da, ekitaldi honetan kobratutako 2021eko diru sarrerei dagokiena
2019ko ekitaldia ixtean, kontzeptu horrengatik lortutako zenbatekoa 99.514,77 euro izan zen

10. oharra - Finantza kontuak.

a) 54 "Epe Motzeko Finantza Inbertsioak" azpitaldea

544 kontuak, "Langileriari emandako epe laburrerako kredituak" izenekoak langileei emandako aurrerakinak (bai nominarenak, bai gizarte kotizazioenak) jasotzen ditu, baita beste hainbat itzultze ere.

2020ko ekitaldian ez dira langileei mailegurik eman (2019an 11.000,00 euro eman ziren), eta nominaren atxikipenen bidez, 9.833,28 euro itzuli dira (8.916,62 euro 2019an).

Ekitaldiaren amaieran, kontu horrek erakundeko langileek aipatutako kontzeptuengatik ordaintzeke daukaten zorra erakusten du; zorra hori 592,01eurokoa da (10.425,29 euro 2019an).

b) 57 "Eskudirua eta Aktibo Likido Baliokideak"

Erakundearen diruzaintzaren hasierako saldoa 439.358,87 eurokoa da. Ekitaldiko mugimenduen fluxuak sortutako azken saldoa, berriz, 309.393,69 eurokoa da.

11. oharra.- Gordailuan jasotako balioak.

siguiente ejercicio es practicamente nulo.

La pandemia del covid hizo que en este ejercicio 2020 un porcentaje elevado de las reservas efectuadas en el 2019 tuvieran que ser devueltas al no poder llevarse a cabo la realización de actividades previstas en este ejercicio, situación que ha de considerarse excepcional. El importe de devoluciones devueltas correspondientes a ingresos realizados en el 2019 fue de 77.109,77 euros, lo que ha supuesto un 77,49%.
Esta situación excepcional se palió con el debido control del gasto presupuestario con el objetivo de mantener siempre el debido equilibrio presupuestario.

Al final de ejercicio y con el objetivo de que el resultado económico del ejercicio refleje con exactitud el mismo, se hara el correspondiente ajuste por periodificación, recogíendose en la cuenta 485000 de Ingresos anticipados el importe de 35.496,86 euros correspondientes a ingresos del 2021 cobrados en este ejercicio.
El importe al cierre del ejercicio 2019 por este concepto ascendió a 99.514,77 euros.

Nota 10.- Cuentas financieras.

a) Subgrupo 54 “Inversiones Financieras a Corto Plazo”

La cuenta 544. “Créditos a c/p al personal”, recoge los anticipos concedidos (tanto de nómina como de cotizaciones sociales) al personal, así como sus reintegros.

Durante el ejercicio 2020 no se han concedido préstamos al personal (en 2019 se concedieron 11.000,00 euros) y se han reintegrado, vía retenciones de nómina, 9.833,28 euros (8.916,62 euros en 2019).
Al final del ejercicio esta cuenta refleja la deuda pendiente del personal del Instituto por los conceptos antes mencionados, y asciende a 592,01 euros (10.425,29 euros en 2019).

b) Subgrupo 57 “Efectivo y Activos Líquidos Equivalentes”

Siendo el saldo inicial de la tesorería del Instituto 439.358,87 euros, el saldo final originado por el flujo de movimientos del ejercicio es de 309.393,69 euros.

Nota 11.- Valores recibidos en depósito.

180.000 "Epe luzean jasotako fidantzak" kontuak betebehar bat betetzearen berme gisa jasotako eskudirua islatzen du, bere eraketaren epemuga urte betekoa edo luzeagoa izanik. Hurrengo mugimendua izan du:	La cuenta 180.000 “Fianzas recibidas a largo plazo”, refleja el efectivo recibido como garantía del cumplimiento de una obligación, con un plazo de vencimiento a su constitución de un año o superior. Presenta el siguiente movimiento:

KONTUA/CUENTA	HASIERAKO SALDOA/SALDO INICIAL	JASOTAKO FIDANTZAK/FIANZAS RECIBIDAS	ITZULITAKO FIDANTZAK/FIANZAS DEVUELTAS	AMAIERAKO SALDOA/ SALDO FINAL
Jasotako epe luzerako fidantzak/Fianzas recibidas a largo plazo	10.403,29	10.963,71	10.011,61	11.355,39

060.000 kontuak, "Gordailatutako balioak" izenekoak, betebehar bat betetzearen berme gisa jasotako abalak islatzen ditu. Hurrengo mugimendua izan du:	La cuenta 060.00 “Valores en depósito” refleja los avales recibidos como garantía del cumplimiento de una obligación. Presenta el siguiente movimiento:

KONTUA/CUENTA	HASIERAKO SALDOA/SALDO INICIAL	JASOTAKO FIDANTZAK/FIANZAS RECIBIDAS	ITZULITAKO FIDANTZAK/FIANZAS DEVUELTAS	AMAIERAKO SALDOA/SALDO FINAL
Gordailatutako balioak/Valores en depósito	86.620,09	7.279,05	18.080,79	75.818,35

oharra - Dirusarrerak eta gastuak. a) Gizarte kargak Kontzeptu hori dela eta ekitaldian zehar izandako gastuak honela bereiz daitezke.	**Nota 12.- Ingresos y Gastos.** a) Cargas Sociales Los gastos efectuados por este concepto en el ejercicio pueden desglosarse de la siguiente manera:

64. GIZARTE KOTIZAZIOAK / COTIZACIONES SOCIALES	**Ekitaldia/EJ. 2020**	**Ekitaldia/EJ. 2019**
642.0 Gizarte Segurantza/Seguridad Social	540.376,53	635.043,58
643.0 Elkarkidetza/Elkarkidetza	37.983,83	37.417,12
649.0 Jarduneko langileen veste gizarte-gastu batzuk/Otros gastos sociales personal activo	41.462,43	25.610,50
GUZTIRA / TOTAL	**619.822,79**	**698.071,20**

b) Transferentziak eta emandako dirulaguntzak Kontu hauetan, udalei, Araba Lurralde Historikoko Administrazio Orokorreko tokiko erakundeei, enpresa pribatuei, familiei eta dirua irabazteko asmorik gabeko erakundeei egindako transferentziak jasotzen dira. Ixtean xehetasun hauek ditu, aurreko ekitaldiaren aldean:	b) Transferencias y Subvenciones Concedidas Se recogen en estas cuentas las transferencias realizadas a Ayuntamientos y Entes Locales de la Administración General del Territorio Histórico de Álava, a empresas privadas y a familias e Instituciones sin fines de lucro, presentando el siguiente detalle al cierre, comparado con el ejercicio anterior:

651. DIRULAGUNTZAK/SUBVENCIONES	**Ekitaldia/EJ. 2020**	**Ekitaldia/EJ. 2019**
Beste toki erakunde batzuei/A otros entes locales	91.275,00	98.590,00
Familientzat/A familias	215.835,00	349.342,00
Irabazteko xederik gabeko erakundeei/A Instituciones sin fines de lucro	166.772,00	261.210,00
GUZTIRA / TOTAL	**473.882,00**	**709.142,00**

c) Jasotako Transferentziak eta Dirulaguntzak Kontu honetan, erakundearen aurrekontu defizita berdintzeko Foru Aldundiarengandik jasotako transferentziak jasotzen dira, honela xehatuta:	c) Transferencias y Subvenciones Recibidas Se recogen en esta cuenta las transferencias recibidas de la Diputación Foral para compensar el déficit presupuestario del Instituto de acuerdo al siguiente detalle:

JASOTAKO DIRULAGUNTZAK/SUBVENCIONES RECIBIDAS	Ekitaldia/EJ. 2020	Ekitaldia/EJ. 2019
Arruntak Arabako Foru Aldundia/Corrientes. Diputación Foral de Alava	3.885.392,11	4.372.025,79
Kapitala Arabako Foru Aldundia/Capital. Diputación Foral de Alava	10.835,31	38.117,01
GUZTIRA/TOTAL	**3.896.227,42**	**4.410.142,80**

Gainera, kontu honetan "COVID-19ak Arabako Lurralde Historikoan eragindako ondorioei erantzuteko ezohiko laguntzak" deialdiaren barruan Vital Fundazioak emandako 44.067,00 euroko dirulaguntza jasotzen da. Erakundeak 2020ko ekitaldian inbersioak finantzatzeko jasotako kapital dirulaguntzak intsuldatu dira 130.000 "Ibilgetu ez finantzarioak eta salgai egoeran dauden aktiboak finantzatzeko dirulaguntzak kontura 10.835,31 euroengatik. Kontu horrek 2019 eta	Además, en esta cuenta se recoge la subvencion concedida por la Fundacion Vital, dentro de la convocatoria “Ayudas extraordinarias con el objeto de dar respuesta a las consecuencias provocadas por la COVID-19, en el Territorio Histórico de Alava”, por importe de 44.067,00 euros. Las subvenciones de capital recibidas por el Instituto durante el ejercicio 2020 para la financiación de inversiones, se han traspasado a la cuenta 130.000 “Subvenciones para la financiación del inmovilizado no financiero y de activos en estado de venta”, por

2020ekitaldietan mugimendu hauek izan ditu:	importe de 10.835,31 euros. Esta cuenta ha presentado los siguientes movimientos durante los ejercicios 2019 y 2020:

	Ekitaldia/EJ. 2020	Ekitaldia/EJ. 2019
Kontuaren hasierako saldoa/Saldo inicial cuenta (130)	**87.236,49**	**71.736,64**
Ekitaldian emandako dirulaguntzak/ Subvenciones concedidas en el ejercicio	10.835,31	38.117,01
Intsuldaketa ekitaldiaren emaitzara / Traspaso a resultado del ejercicio	-26.187,50	-22.617,16
Kontuaren amaierako saldoa/Saldo final cuenta (130)	**71.884,30**	**87.236,49**

d) Foru Sozietate Publikoekin egin diren beste eragiketa komertzial batzuk:

Foru Sozietate Publikoekin, kasu honetan Indesa 2010 SLrekin, 2020ko ekitaldian egindako merkataritza transakzioak 49.489,58 eurokoak izan dira (249.940,53 euro 2019an), eta ekitaldiaren itxieran ordaintzeko geratu dira 1.661,32 euro (0,00 euro 2019an), eta Arabako Kalkulugunea SAren eragiketen zenbatekoa 32.024,02 euro izan da (38.061,17 euro 2019an), eta ekitaldiaren itxieran ordaintzeko geratu dira 1.189,72 euro (29.550,14 euro 2019an).

e) Dirusarreren eta gastuen aldizkakotzea

2020ko ekitaldiko ustiapeneko dirusarreratzat hartu dira 2019an kobratutako 22.405,00 euroak, aterpe eta egoitza zerbitzuei dagozkienak, 2020 urtean egindakoak.
2020an egin beharreko jardueretarako 2019an kobratutako gainerako aurrerakinak itzuli egin dira; izan ere, ezinezkoa izan da zerbitzua ematea, COVID-19ak eragindako osasun krisia dela-eta (ikus 9. oharra).

13. oharra- Langileria

Urtarrilaren 21eko 2/2020 Errege Lege Dekretuaren bidez, presako neurriak onetsi ziren sektore publikoko ordainsarien arloan .

Errege Lege Dekretu horrek zioen azalpenean adierazten duenez, 2018ko aurrekontuaren luzapenak gaur egun indarrean jarraitzen duenez, arau hau onetsi beharra dago, sektore publikoko

d) Otras Operaciones Comerciales con Sociedades Públicas Forales:

Las transacciones comerciales realizadas con Sociedades Públicas Forales en el ejercicio 2020, en este caso, Indesa 2010, S.L. ascienden a 49.489,58 euros (249.940,53 euros en 2019), quedando pendiente de abono al cierre del ejercicio 1.661,32 euros (0,00 euros en 2019) y Centro de Cálculo de Álava S.A. cuyo volumen de operaciones ha sido 32.024,02 euros (38.061,17 euros en 2019) de los cuales al cierre quedan pendientes de abonar 1.189,72 (29.550,14 euros en 2019).

e) Periodificación de Ingresos y Gastos

Se han imputado como ingresos de explotación del ejercicio 2020 22.405,00 euros cobrados en 2019 y correspondientes a servicios de albergues y residencias, efectuadas en el año 2020.
El resto de ingresos anticipados cobrados en 2019 para actividades a realizar en 2020 han sido devueltos por la imposibilidad de prestar el servicio con motivo de la crisis sanitaria provocada por la COVID 19 (ver nota 9).

Nota 13.-Personal

Por Real Decreto-ley 02/2020, de 21 de enero, se aprueban medidas urgentes en materia de retribuciones en el ámbito del sector público.

El referido Real Decreto-ley en su exposición de motivos señala que como quiera que la situación de prórroga presupuestaria de los Presupuestos de 2018 se mantiene en la actualidad, se hace necesaria la

langileei ordainsariak %2 igotzea ahalbidetzeko, 2019ko abenduaren 31n indarrean zeudenen aldean, alderatutako bi aldiak homogeneoak izanik bai langile kopuruari bai horien antzinatasunari dagokienez

Foru Gobernu Kontseiluaren uztailaren 14ko 328/2020 Erabakiaren bidez, onetsi zen % 2koa izatea Gazteriaren Foru Erakundean 2020. urterako soldaten igoera, 2019koekin alderatuta.

aprobación de esta norma, que posibilita el incremento de las retribuciones del personal del Instituto en un 2% respecto a las vigentes al 31 de diciembre de 2019, en términos de homogeneidad para los dos periodos de la comparación, tanto por lo que respecta a efectivos de personal como a la antigüedad del mismo.
El Acuerdo del Consejo de Gobierno Foral 328/2020 de 14 de julio aprueba el incremento salarial para el año 2020 en el Instituto Foral de la Juventud en un 2% respecto a las retribuciones del año 2019.

14. oharra- Administrazio kontratazioa. Esleitzeko prozedurak

2020an eta 2019an adjudikatutako kontratuak hauek izan ziren:

Nota 14- Contratación Administrativa. Procedimentos de adjudicación.:

Los contratos adjudicados en 2020 y 2019 fueron los siguientes:

Kontratu-erregistroa / Registro de contratos

(Eurotan / En euros)

KONTRATU-MOTA/ TIPO DE CONTRATO	URTEA AÑO	ESLEITZEKO MODUAK / FORMAS DE ADJUDICACION								
		Irekia / Abierto			Negoziatua/ Negociado			Guztira / Total		
		Kop. Nº	Zenbatekoa/ Importe	Aldak./ Variac.	Kop. Nº	Zenbatekoa/ Importe	Aldak./ Variac.	Kop. Nº	Zenbatekoa/ Importe	Aldak./ Variac.
ZERBITZUAK//	20	7	284.028,90		0				284.028,90	
SERVICIOS	19	15	1.318.785,07	-78,46%					1.318.785,07	-78,46%
HORNIKUNTZAK/	20	2	158.883,16						158.883,16	
SUMINISTROS	19	2	216.059,53	-26,46%					216.059,53	-26,46%
GUZTIZKO OROKORRA/	**20**	**9**	**442.912,06**		**0**				**442.912,06**	
TOTAL GENERAL:	**19**	**17**	**1.534.844,60**	**-71,14%**	**0**				**1.534.844,60**	**-71,14%**

Era berean, Gazteriaren Foru Erakundeak bat egin du AFAk izapidetutako energia elektrikoaren horniduraraako esparru-akordioarekin.
Kontratazioen alderaketa taulan ikus daitekeenez, 2020.urtean kontratu gutxiago esleitu dira. 2020ko ekitaldia COVID-19aren pandemiak markatu du; zuhurtzia eta osasun segurtasuneko arrazoiak zirela eta, ezin izan ziren esleitu esleipenaren aurreko lizitazio fasean zeuden zenbait kontratu, hala nola: Arabaz blai, 2020ko urtarrila-ekaina; Euskalaka 2020; Gazte Bidaiak 2020; Gazterock 2020 eta autonomia erdidegoekiko trukea.
Horiek alde batera utzi behar izan ziren, eta beste batzuen lizitazioa hasi ere ez zen egin, besteak beste, Udalekuak 2020 egitasmoarena eta Udalekuak programarako begirale laguntzaileena.

Asi mismo, el Instituto Foral de la Juventud se ha adherido al Acuerdo Marco de suministro de energia eléctrica tramitado por DFA.
Como puede apreciarse en el cuadro comparativo de contratación, en el año 2020 se han adjudicado un menor número de contratos.
El ejercicio 2020 ha estado marcado por la pandemia de la COVID-19; por motivos de prudencia y seguridad sanitaria no pudieron adjudicarse varios contratos que se encontraban en fase de licitación previa a la adjudicación, como son: Arabaz blai enero-junio 2020, Euskalaka 2020, Gazte bidaiak 2020, Gazterock 2020, Intecambio con CCAA, de los cuales hubo que desistir, ni iniciarse la licitación de otros como Udalekuak 2020 y monitores de apoyo para el programa de Udalekuak.

15. oharra.- Ingurumeneko informazioa	**Nota 15.- Información medioambiental**
Ez dago dagozkion aurreikuspenen bidez babestu beharreko ingurumen arloko arrisku edo kosturik. Era berean, ez dago ingurumenaren babesarekin eta hobekuntzarekin lotutako gertakizunik irekita, eta, bestalde, ez dago ingurumenaren arloko etorkizuneko inbertsioetarako konpromisorik, ez eta ingurumenarekin lotutako erantzukizunik eta oraindik jaso gabeko konpentsaziorik ere.	No existen riesgos y costes de carácter medioambiental que resulten necesarios cubrir con las correspondientes previsiones. Igualmente no existen contingencias abiertas relacionadas con la protección y mejora del medio ambiente, así como tampoco existen compromisos de inversiones futuras en materia medioambiental, ni responsabilidades de naturaleza medioambiental, ni compensaciones pendientes de recibir al respecto.
Erakundeak ez du ingurumenaren arloko dirulaguntzarik jaso, ez eta ingurumenarekin lotutako jardueren ondoriozko sarrerarik ere.	El Instituto no ha recibido subvenciones de naturaleza medioambiental ni ingresos como consecuencia de actividades relacionadas con el medio ambiente.
16. oharra.- Obligazioak ordaintzeko epea.	**Nota 16.- Plazo de pago de las obligaciones.**
Taula honek 2020ko eta 2019ko ekitaldietako batez besteko ordainketa aldiari buruzko hiru hilabeterik behingo informazioa jasotzen du, bai eta Gazteriako Foru Erakundeak 2020ko abenduaren 31n eta 2019ko abenduaren 31n ordaintzeke dituen eragiketei buruzkoa ere, Administrazio publikoen hornitzaileei ordaintzeko batez besteko aldia kalkulatzeko metodologia garatzen duen uztailaren 25eko 635/2014 Errege Dekretua aldatzen duen abenduaren 22ko 1040/2017 Errege Dekretuan ezarritako kalkulu irizpideen arabera.	El siguiente cuadro recoge información trimestral sobre el período medio de pago del ejercicio 2020 y 2019, así como, de las operaciones pendientes de pago por el Instituto Foral de Juventud a 31 de diciembre de 2020 y 31 de diciembre de 2019, conforme a los criterios de cálculo establecidos en el Real Decreto 1040/2017 de 22 de diciembre por el que se modifica el Real decreto 635/2014 de 25 de julio por el que se desarrolla la metodología de cálculo del periodo medio de pago a proveedores de las Administraciones Públicas.
Abenduaren 22ko 1040/2017 Errege Dekretuaren 5.2.c) artikuluaren arabera, faktura administrazioaren erregistroan sartzen den egunetik —fakturen kontabilitate erregistroan edo sistema baliokidean jasota dagoenaren arabera—, Administrazioak ordainketa materiala egiten duen egunera arte igarotako egunak izango dira ordainketa egunen kopurua, baldin eta emandako ondasun edo zerbitzuen onespen edo egiaztapen prozedura aplikatu behar bada edo faktura adostasuna onartu ondoren jasotzen bada.	Según el artículo 5.2.c) del mencionado Real Decreto 1040/2017, de 22 de diciembre, se entenderá por nº de días de pago, los días transcurridos desde la fecha de entrada de la factura en el registro administrativo, según conste en el registro contable de facturas o sistema equivalente, hasta la fecha de pago material en los supuestos en los que o bien resulte de aplicación un procedimiento de aceptación o comprobación de los bienes o servicios prestados o bien la factura se reciba con posterioridad a la aprobación de conformidad.
Jarraian, 2019an eta 2020an legez ezarritako epeetatik kanpo egindako ordainketen eta ordaintzeko epeen laburpen-taulak aurkezten dira.	A continuación se presenta los cuadros resumen con los plazos de pago y pagos realizados fuera de los plazos establecidos legalmente correspondientes a los años 2019 y 2020

Gazteriaren Foru Erakundea
Instituto Foral de la Juventud
ARABAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

Aldian egindako ordinketak / Pagos realizados en el periodo	Ordaintzeko batez besteko epea (egun) / Periodo medio de pago (días)	Ordaintzeko legezko epearen barruan / Dentro periodo legal de pago		Ordaintzeko legezko epetik kampo / Fuera periodo legal de pago	
		Ordainketa kop. / Nº pagos	Zenbatekoa guztira / Importe total	Ordainketa kop. / Nº pagos	Zenbatekoa guztira / Importe total
2020ko 1. Hir./ 1er trim. 2020	17,30	185	204.819,32	10	39.611.15
2020ko 2. Hir./ 2º trim. 2020	10,08	217	200.294,76	16	10.787,82
2020ko 3. Hir./ 3er trim. 2020	14,96	233	188.293,34	13	46.440,06
2020ko 1.Hir./ 4º trim. 2020	20,40	168	121.696,37	5	51,257,05
Egiteko aragiketak aldiaren amaieran / Operaciones pendientes al final del periodo	Ordaintzeko batez besteko epea (egun) / Periodo medio de pago (días)	Ordaintzeko legezko aldiaren barruan / Dentro periodo legal de pago		Ordaintzeko legezko epetik kanpo / Fuera periodo legal de pago	
		Ordainketa kop. / Nº pagos	Zenbatekoa guztira / Importe total	Ordainketa kop. / Nº pagos	Zenbatekoa guztira / Importe total
2020ko 4. Hir. / 4º tri. 2020	5,55	9	26.643,19		

Aldian egindako ordinketak / Pagos realizados en el periodo	Ordaintzeko batez besteko epea (egun) / Periodo medio de pago (días)	Ordaintzeko legezko epearen barruan / Dentro periodo legal de pago		Ordaintzeko legezko epetik kampo / Fuera periodo legal de pago	
		Ordainketa kop. / Nº pagos	Zenbatekoa guztira / Importe total	Ordainketa kop. / Nº pagos	Zenbatekoa guztira / Importe total
2019ko 1. Hir./ 1er trim. 2019	9,40	234	263.330,64	3	2.708,64
2019ko 2. Hir./ 2º trim. 2019	7,68	315	573.858,73	11	35.409,02
2019ko 3. Hir./ 3er trim. 2019	15,97	339	1.026.149,05	24	195.027,16
2019ko 1.Hir./ 4º trim. 2019	11,45	287	505.640,89	4	67.576,56
Egiteko aragiketak aldiaren amaieran / Operaciones pendientes al final del periodo	Ordaintzeko batez besteko epea (egun) / Periodo medio de pago (días)	Ordaintzeko legezko aldiaren barruan / Dentro periodo legal de pago		Ordaintzeko legezko epetik kanpo / Fuera periodo legal de pago	
		Ordainketa kop. / Nº pagos	Zenbatekoa guztira / Importe total	Ordainketa kop. / Nº pagos	Zenbatekoa guztira / Importe total
2019ko 4. Hir. / 4º tri. 2019	7,77	20	61.006,73		

Gazteriaren Foru Erakundea
Instituto Foral de la Juventud
ARABAKO FORU ALDUNDIA
DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

17. oharra.- Ekonomia eta ondareko emaitzaren eta aurrekontuko emaitzaren arteko berdinkatzea	Nota 17.-Conciliación entre el resultado económico patrimonial y el resultado presupuestario

2020 Ekitalde/Ejercicio 2020

+ Aiortutako Eskubide Garbi Guztiak Aurrekontu Arruntean/Total Derechos Reconocidos Netos Presupuesto Corriente	4.124.492,72
-Aiortutako Betebeharrak Aurrekontu Arruntean/Obligaciones Reconocidas Presupuesto Corriente	-4.121.241,07
-Hondakinen Eskubideak Baliogabetzea/Anulación de Derechos de Residuos	
+ Hondakinen Betebeharrak Baliogabetzea/Anulación de Obligaciones de Residuos	
+ Hondakinen Aurrekontuen gainean Formulizatutako Dirusarreren Gaindikina/Exceso de Ingresos Formalizados sobre Presupuestos de Residuos	
Likidazio Kontuaren araberako Emaitza/Resultado Según Cuenta de Liquidación	**3.251,65**
GASTUAK/GASTOS	
+ 6 Inbertsio Errealak Kapituloa Ibigetuan sartua /Capítulo 6 "Inversiones Reales" incluido en el Inmovilizado	18.695,42
+ 8 Finantzetako Aktiboak Kapituloa/Capítulo 8 "Activos Financieros"	
+ 9 Finantzetako Pasiboak Kapituloa/Capítulo 9 "Pasivos Financieros"	
Ustiapen Kontuan sartu ez diren Aurrekontuko Gastuak/Gastos Presupuestarios no incluidos en la cuenta de Explotación	**18.695,42**
DIRU SARRERAK/INGRESOS	
-6 Inbertsio ErrealenBesterentzea Kapitulua/Capítulo 6 "Enajenación de Inversiones Reales"	
-7 Kapital Dirulaguntzak Kapitulua/Capítulo 7 "Subvención Capital"	-18.695,42
--8 Finantzetako Aktiboak Kapituloa/Capítulo 8 "Activos Financieros"	-9.833,28
-9 Finantzetako Pasiboak Kapituloa/Capítulo 9 "Pasivos Financieros"	
Ustiapen Kontuan sartu ez diren Aurrekontuko Dirusarrerak/ Ingresos Presupuestarios no incluidos en la cuenta de Explotación	**-28.528,70**

Aurrekontuan islatzen ez diren Ustiapen Gastuak- Dirusarrerak/Gastos-Ingresos de Explotación sin reflejo Presupuestario:	
- Ekitaldiko Amortizazioa/Amortización del Ejercicio	-121.328,35
- Aurreratutako gastuak / Gastos diferidos	-26.010,72
- Hornidura Kaudimengabezientzat/Provisiones para insolvencias	-322,85
- Gastura eramendako inbertsioa aktibagarritzat ez hartzeagatik/Inversiones llevadas a gasto por no considerarse activables	
- Inbertsioetara eramandako gastuak, aktibagarritzat hartzeagatik/Gastos llevados a inversiones por considerarse activables	
+ Kapital dirulaguntza ekitaldiaren intsuldetzea emaitzara/Traspaso subvención de capital a resultado del ejercicio.	26.187,50
+ Urtealdi amaierako doikuntzak /Ajustes por periodificación	64.017,91
Emaitza Kontabilitate Orokor Publikoaren Arabera/Resultado Según Contabilidad General Pública	**-64.038,14**